

【1】 作文問題の採点について

●毎回採点の際、減点基準が定まらず、困っているため、他の先生方がどのような基準で採点されているのか知りたく、Taller を担当させていただいた。まず自分の採点例を紹介した。

1. 定期試験での作文問題

- ・定期試験：教科書からのみの出題
- ・作文問題：教科書の例文や、練習問題を少し変えたもの。
一問5点で3～5問。

2. 採点基準について(減点方式)

- ・定冠詞・アクセント記号 — 1
- ・単語のスペルミス — 1
- ・単語の欠如、完全間違い — 2

例1) 昨日は先週の金曜日ほど寒くはなかった (5点)

Ayer no hizo tanto frío como el viernes pasado

解答例 Ayer no tan frío como la viernes pasada 0点

hizo 抜け — 2

tan — 1

la — 1

passada — 1

例2) カルメンは私より三歳年上です (5点)

Carmen es tres años mayor que yo.

解答 a Calmen tiene tres años mayores que yo 1点

Calmen — 1

tiene — 2

mayores — 1

解答 b Carmen es mayor tres años que mí 1点

mayor の位置 — 2

yo — 2

[2] グループワーク

●実際の解答例を参加者全員がそれぞれ採点し、合計点の差を見た後、グループに分かれて採点基準について話し合った。

合計点の差がかなり出たうえ、比較的、ネイティブ教師の採点が厳しいという結果が出た。日本人教師は、単語1つ1つに対して減点をする傾向にあるのに対し、ネイティブ教師は、意味が通じていなければ0点など、文全体を見て、通じるかどうかで採点をするという違いがでた。

また、-0.5という減点や、加点方式での採点方法をとっている人もいた。

作文問題 解答例

問題1 (⑤×3)

合計点

／30

1) 「君はどこにいるの?」「もう君の家の近くにいるよ。」

¿Dónde estás? Estoy cerca de tu casa ya.

2) (その)駅は病院の左側にある。

La estación está a la izquierda del hospital.

3) この赤い携帯電話は私の妹のものです。

Este móvil rojo es de mi hermana menor.

(Ejemplo 1)

／15

1) ¿Dónde está? Estoy en tu casa.

2) La estacion está aquí de la hospital.

3) Este móvil azul es mi hiramana menor.

(Ejemplo 2)

／15

1) ¿Dónde estás? Ya estoy en cerca de tu casa.

2) El estación está a la izquierda de el hospital.

3) Aquel rojo móvil es de mi hermana menor.

問題 2 (⑤×5)

合計点 / 50

1) 26人の学生がこの夏スペインへ行きます。

Veintiséis estudiantes van a España este verano.

2) 私たちは毎日8時間寝ます。

Dormimos ocho horas todos los días.

3) 僕は今晚君と一緒に出かけたいな。

Quiero salir contigo esta noche.

4) 君たちはまだ家に帰らなくていいよ。

No tenéis que volver a casa todavía.

5) 誰も自分の時間を失いたくない。

Nadie quiere perder su tiempo.

(Ejemplo 1)

/25

1) Veintiséis estudiantes va a ir española este verano.

2) Dormimos ocho todos los días.

3) Quiero salir contigo este noche.

4) No tienes que volver al casa.

5) Nadie quiero perder hora

(Ejemplo 2)

/25

1) Veintiséis estudiantes van a española este verano.

2) Duermís ocho horas todos los días.

3) Quieres salir comtigo esta noche.

4) No debéis volver a tus casas todavía.

5) Nadie pierde mi tiempo.

1) 今ガソリンはいくらなのだろう。(未来形を使って)

¿Cuánto costará la gasolina ahora?

2) 地震が起きたとき、一時だっただろう。(過去未来形を使って)

Quando ocurrió el terremoto, sería la una.

3) もしかしたら彼は真実を知っているのかもしれない。(接続法現在形を使って)

Tal vez (Quizá(s)) sepa la verdad.

4) 試験があまり難しくありませんように。

¡Ojalá (Que) no sea muy difícil el examen!

(Ejemplo 1)

/20

1) ¿Cuánto cuestá la gasolina ahora?

2) Será la una cuando ocurió el terremoto.

3) ¡Quizá sepa el verdad!

4) ¡Que el éxame no sea muy difícil !

(Ejemplo 2)

/20

1) Ahora, cuánto costará la gasolina.

2) Será la una cuándo ocurría el terremoto.

3) Tar vez sepa la verdad.

4) ¡Que el examen no esté muy difícil!